



1



2

Olafur Eliasson: Your chance encounter オラファー・エリアソン：あなたが出会うとき

2009.11.21–2010.3.22

オラファー・エリアソンは色や光を駆使して、人間の知覚の仕組みを問う作品で知られる。多くはライトや鏡、あるいは氷や霧といった自然現象も取り入れ、作品が動き、または鑑賞者が動くことで、身体感覚の変化を引き起こすものである。いずれにせよ作品の仕組みはシンプルなうえ、その仕組み自体は常に鑑賞者に明かされるという特徴を持つ。鑑賞者の体験を創出することにより重きが置かれ、しかしだからといって、むき出しのケーブルやライトが無骨ではなく、全体にとっても洗練されエレガントで詩的でさえある。展覧会タイトルと同名の作品《Your chance encounter (あなたが出会うとき)》(2009)¹は展覧会の冒頭で紹介された。部屋の中央に孤立して置かれたHMIランプの笠となるドラムがゆっくりと回転し、ドラムの3カ所のスリットから強烈な白光が漏れ出て白

い壁に矩形を映し出す。一カ所に留まって見れば説明した以上のことはないが、他の人が光を遮りながら移動したり、自らも動き回ることによって空間への介入が起きる。これは「偶然」(chance)にもたらされた出会いであり、空間の物理的な特性や、空間と時間を共有する人々の動きを創り出していく。「Your chance encounter」とは、「あなた」が作品に出会うというだけでなく、「あなたの出会い」は予め期待され、能動的に作品に関わることによってのみ獲得されることを意味する。《Slow-motion shadow in colour (ゆっくりと動く色のある影)》(2009)²は色フィルターのかかったHMIランプ5灯が床に置かれ、その前に立って黒い壁に影を映すと色の影ができるという作品である。ここで考察すべきは、自分の影が投影されたということだけでなく、部屋の中で起きていることは全て偶然が

折り重なった光景である、ということだ。誰もいなければ、彫刻としてのランプが床にあるだけなのだが、人が介入することで、部屋全体の景色は一気に変化する。複数の人々が互いに近づいたり離れたりすれば、影は身体の動きに呼応して、重なって色濃くなったり融け合ったりする。インスタレーションは、やがて部屋から溢れ出し、通路や庭にも拡張していった。光庭を囲んだ黒い壁はほぼ中央の位置で細い線で分断された。《Less light horizon (微光の水平線)》³と名付けられたこの作品によって金沢21世紀美術館の建築的特性を鮮やかに炙り出した。わずかな隙間から漏れる自然光は、独立した部屋同士を互いに関連し合うように結びつける通路の壁に、一本の光を映し出す。光を辿る人々が回遊し、結果的に部屋は人によって結びつけられたことになる。同様に《Eye activity line

1. 《あなたが出会うとき》(2009)
Your chance encounter
2. 《ゆっくり動く色のある影》(2009)
Slow-motion shadow in colour

Photo: KIOKU Keizo



3



5



4



6

3. 《微光の水平線》(2009)

Less light horizon

4. 《見えないものが見えてくる》(2009)

Your making things explicit

5. 左から：

《動きが決める物のかたち(まもなく)》(2009)、
 《動きが決める物のかたち(いま)》(2009)、
 《動きが決める物のかたち(それから)》(2009)
 from left: *Object defined by activity (soon),*
Object defined by activity (now),
Object defined by activity (then)

6. 《スターブリック》(2009)

Starbrick

Photo: KIOKU Keizo

《アイ・アクティヴィティ・ライン》(2009)は、単色に塗られたキャンパスが、52メートルに及ぶ壁面に、カラー・チャートの順に並べられた一続きの絵画作品である。たとえば黄色のセクションがどの範囲であるかを指し示すとき、色の知覚には個人差があることが明確になる。しかし、再び重要なことは色別でなく、SANAAの建築が潜在的に持ち合わせている空間を、作品に導かれ作品と対話しながら、「あなた」が発見していくことである。この直線の絵画の色はガラスに反射して屈折し、周囲の環境に新しい色を射す。

《Your watercolour horizon (水の彩るあなたの水平線)》(2009)は美術館の唯一円形の展示室のためのサイトスペシフィック作品である。円形の水盤の中央に置かれたHMIランプの光がプリズムによって分光し、水盤の水の揺

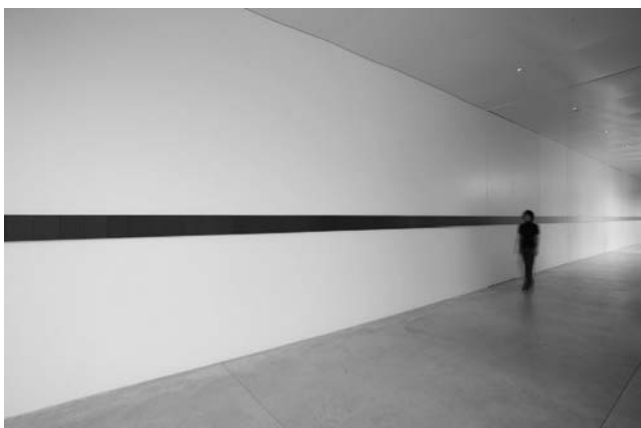
らめきに従って色付きの影を部屋の壁に映し出す。水面が揺れるのは、部屋の入口に仕掛けた踏み板に上ると、板の先端にあるハンマーが水盤の底を叩き振動を伝えるためである。連続する振動が連続した光の波に置き換わる過程で、「あなた」の関わりはあなたが空間全体を包括する作品の一部になっていく過程であるともいえる。

《Your atmospheric colour atlas (あなたが創り出す空気の色地図)》(2009)は、美術館最大サイズの部屋を霧で満たし、天井近くに置かれたRGBの光源からの光によって、色付きの霧に変わるというダイナミックなインスタレーションである。人が動くと霧が拡散し、境界や奥行きをたちまち曖昧にして、位置や方向感覚を奪う。同時に「あなた」は作品があることで空間が変容することをあらためて理解し感じ、同時に

視覚を閉ざすことで開かれる感覚も自覚する。そして、それは「あなた」だけではなく、姿が見えない誰かもまた、同じ空間と時間を領有する。

総じて本展は、作品を媒介として人と人、人と場所が関係性を結びながら、さまざま体験を獲得していく一方で、人が空間を発見し、関係性に依存しながら新たな価値を見出していくことへの誘いであったといえる。

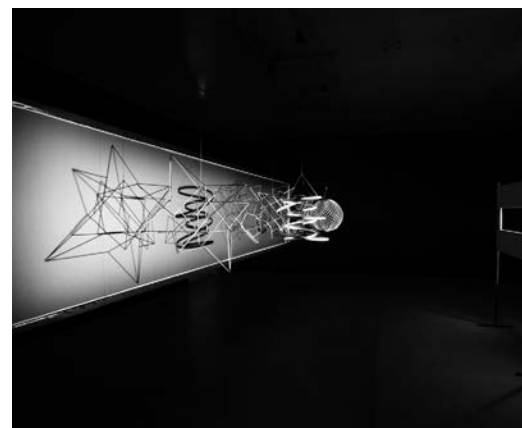
(黒澤浩美)



7



8



7. 《アイ・アクティヴィティ・ライン》(2009)
Eye activity line
8. 《愛が十分な壁でないとき》(2007)
When love is not enough wall
9. 《水の彩るあなたの水平線》(2009)
Your watercolour horizon
10. 《水の彩るあなたの水平線》(2009)
Your watercolour horizon
11. 《あなたが創りだす空気の色地図》(2009)
Your atmospheric colour atlas

Photo: KIOKU Keizo

Olafur Eliasson: Your chance encounter

21 November 2009 – 22 March 2010

Olafur ELIASSON is known for art that questions the mechanism of human perception and works that employ color and light. Many of them incorporate light and mirrors or natural phenomena such as ice and mist, and they bring about changes in our sense of our bodies as we or the work moves. Because the mechanism of the works is simple, it is always made clear to the viewer. Olafur gives importance to creating an experience for the viewer, but the exposed cables and lighting equipment that he uses are refined, elegant, even poetic, and not crude and ugly. In the exhibition entitled *Your chance encounter* (2009), the work with the same title appears first in the show. An HMI lamp is placed in the center of the exhibition room and it is

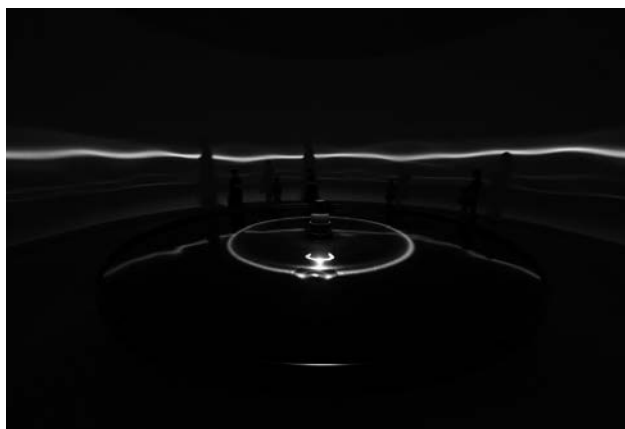
covered by a slowly revolving drum, which acts like a shade. A strong white light shines out from three vertical slits in the drum, projecting rectangular areas of light on the white wall. If you stop and watch the work from one place, nothing happens beyond what I have described, but the condition of the room is changed if you or another person moves around and passes through the light. These changes are encounters brought about by “chance,” and they create the physical characteristics of the space and the movements of people that share the same space and time. *Your chance encounter* does not refer only to the fact that you encounter the work but means that “your encounter” is expected beforehand and can only be achieved by

active participation in the work. In *Slow-motion shadow in colour* (2009), five HMI lamps covered by color filters are placed on the floor, casting colored shadows on a black wall when people stand in front of them. It is noteworthy that more than your shadow is projected on the wall. You can see everything that is happening in the room in arbitrarily overlapping images. The appearance of the entire room is suddenly changed by human intervention. Multiple forms of people come closer to each other and move away. The images respond to the movements of bodies – overlapping, deepening in color, and fusing.

One installation overflows the exhibition rooms, expanding into the corridors and a courtyard. The black walls surrounding the



9



10



11

courtyard of light are divided horizontally in the middle by a narrow band of light. This work, entitled *Less light horizon* (2009), vividly brought out the unique architectural character of the 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa. Natural light emerging from a very small opening makes a single light beam along the walls of the corridors, linking separate rooms and creating a relationship between them. As people walk along the corridors, following the band of light, the rooms are also connected by the motions of people. A similar effect is created by *Eye activity line* (2009), a long horizontal painting in which single colored pieces of canvas are lined up along a 52 meter wall in the order of the color chart. If people are asked to determine the boundaries of the yellow section, for example, it becomes clear that there are individual differences in the perception of color. Here too, it is important that you discover the qualities of the space potentially existing in SANAA's architecture as you are led to move along the length of

the work and hold a dialogue with it, rather than distinguishing color itself. The colors of this linear painting are reflected and refracted in the glass, causing new colors to be projected onto the surrounding environment.

Your watercolour horizon (2009) is a site-specific work designed for the one circular room in the museum. The light of an HMI lamp placed in the center of a circular container of water in the middle of the room is separated into its spectral components by a prism, and the resulting bands of colored light are projected on the walls of the room, moving with the wavelike movements in the surface of the water. The surface of the water is made to vibrate by a hammer on the end of a piece of wood that strikes the bottom of the water container when someone steps on a foot pedal set up at the entrance to the room. As these continuous physical vibrations are transferred into continuous light waves, "your" role is to become a part of the work, which embraces the entire space.

Your atmospheric colour atlas (2009) is

a dynamic installation in which the largest room in the museum is filled with mist, and this mist is colored by RGB light sources set near the ceiling. As people move about, the mist is scattered, making the borders and depth of the space ambiguous and depriving people of their sense of position and direction. At the same time, you have a new sense and understanding of how the space is transformed by having the work there. At the same time, you become aware of other sense activated as the sense of vision is restricted. And this experience is not just "yours." There are others besides you who occupy the same space and time.

In sum, this exhibition creates relationships between people and between people and places with the work as intermediary and gives museum visitors a variety of experiences. It also extends an invitation to discover the nature of space and explore new values through these relationships.

(KUROSAWA Hiromi, translated by Stan ANDERSON)